

ГОУ «Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет

Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ
И.о. декана филологического факультета
доцент  / *О.В.Еремеева* /
(подпись, расшифровка подписи)
" 3 " 12 2019 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

Учебной ДИСЦИПЛИНЫ

«ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРНОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА»

Направление подготовки:

45.03.02 Лингвистика

Профиль подготовки

Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

квалификация (степень) выпускника

Бакалавр

Год набора 2016

Форма обучения:

Очная

Тирасполь 2019 г.

Рабочая программа дисциплины *«История литературного иностранного языка»* /сост. Тышкевич Е.В.– Тирасполь: ГОУ ПГУ, 2019 - 11 с.

Рабочая программа предназначена для преподавания дисциплины вариативной части студентам очной формы обучения по направлению подготовки 45.03.02 – *Лингвистика*

Рабочая программа составлена с учетом Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 *Лингвистика*, утвержденного приказом № 940 от 7.08.2014 Министерства образования и науки РФ.

Составитель *Тыш* / Тышкевич Е.В., ст. преп. кафедры романо-германской филологии филологического факультета

« 3 » 09 2019 г.

1. Цели и задачи освоения дисциплины

Дисциплина «История литературного иностранного языка» предполагает аспектное изучение дисциплины практического цикла. Поэтому необходимо постоянно обеспечивать взаимосвязь с другими практическими языковыми дисциплинами. Основной целью курса письменной коммуникации является: изучение процесса формирования французского языка с момента его зарождения вплоть до того периода когда начинает складываться современный литературный французский язык; определение корней и истоков тех явлений, которые детерминировали пути становления современного французского языка; описание основных этапов развития языка и выделение тех тенденций в области фонетики; развитие у студентов умения использовать основные методы изучения языка и выработки у них принципов интерпретации исторических фактов; развитие способности делать самостоятельные выводы из наблюдения за фактическим языковым материалом. Кроме того, студентам необходимо дать прочные научные знания об исторической эволюции современного французского языка. Курс по «Истории литературного иностранного языка (французский)» должен на своем материале способствовать реализации образовательно-воспитательных и профессиональных задач обучения будущего учителя.

Основные задачи дисциплины:

- формирование общей культуры учащихся (через знакомство с законами исторического развития французского языка, с культурой страны изучаемого языка, что предполагает знание реалий, связанных с важнейшими историческими событиями, основными лингвистическими и экстралингвистическими факторами, повлиявшими на эволюцию языка, особенностями общественно-политической жизни, государственным устройством, экономикой, традициями и обычаями стран изучаемого языка, условиями формирования национального письменно-литературного французского языка);
- выполнение научно-методической работы с использованием иностранного языка как средства коммуникации с зарубежными коллегами (педагогами, исследователями, учеными), что предполагает знание основных направлений и перспектив развития образования и педагогической науки за рубежом, а также для работы с иностранной литературой по специальности с целью получения профессиональной информации

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «История литературного иностранного языка» входит в раздел Б1.В.07.5. вариативной части ФГОСЗ+ по направлению подготовки ВО 45.03.02 «Лингвистика», профиль подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

Базой для освоения дисциплины студенты используют знания, умения и навыки, сформированные в процессе изучения дисциплин «Древние языки и культуры (латинский язык)» «Вводный курс первого иностранного (французского) языка», «Теоретическая фонетика первого иностранного (французского) языка», «Лексикология первого иностранного (французского) языка», «Основы языкознания», «История и культура страны изучаемого иностранного (французского) языка», «Стилистика первого иностранного (французского) языка». На основе изучения данного курса у студентов формируются необходимые навыки для дальнейшего овладения иностранным языком в ходе изучения дисциплины «Основы общей фонетики и грамматики».

В рамках курса предусмотрены лекции и лабораторные занятия.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Код компетенции	Формулировка компетенции
ОПК-6	Владение основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфазовыми единствами, предложениями.
ОПК-7	Способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации
ПК-16	Владение необходимыми интеракциональными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

3.1 Знать:

- законы исторического развития французского языка;
- основные лингвистические и экстралингвистические факторы, повлиявшие на эволюцию языка;
- основные этапы исторического развития французского языка;
- закономерности изменений в звуковом и грамматическом строе языка в различные исторические периоды;
- характеристику лексического состава французского языка на определенных этапах его исторического развития;
- исторические памятники французского литературного языка;
- логическую и причинную взаимосвязь основных этапов эволюции французского языка;
- формы существования языка (устная и письменная речь);
- условия формирования национального письменно-литературного французского языка.

3.2 Уметь:

- вести поисковую информационную деятельность в целях документирования предмета изучения;
- объяснять причины произошедших изменений во французском языке;
- различать внешнюю и внутреннюю историю языка;
- выявлять внутренние механизмы языкового развития;
- объяснять трудности современного французского языка на всех уровнях его языковой системы;
- идентифицировать происхождение и датировку древних текстов;
- применять полученные знания на практике, т.е. уметь анализировать языковой материал с помощью изученных методов лингвистических исследований;
- распознавать в современных текстах устаревшие слова и объяснять их происхождение;
- организовать самостоятельную работу с научной литературой.

3.3 Владеть:

- общей исторической перспективой развития французского языка;
- приемами анализа различных источников информации;
- терминологией необходимой для анализов древних текстов;
- навыками анализа и обобщения конкретного языкового материала;
- приемами составления краткого доклада по поставленной проблеме;
- навыками оформления научного исследования.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Распределение трудоемкости в з.е./часах по видам аудиторной и самостоятельной работы студентов по семестрам:

Семестр	Количество часов						Форма итогового контроля
	Трудоемкость, з.е./часы	В том числе					
		Аудиторных				Самост. работы	
		Всего	Лекций	Лаб. раб.	Практич. занятия		
VII	3 з.е./108 ч	52	16	36	-	20	Экзамен 36
Итого:	3 з.е./108 ч	52	16	36	-	20	36

4.2. Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины.

№ раз- дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Внеауд. работа (СР)
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Introduction dans l'histoire de la langue	8	2		4	2
2	Préhistoire du français	7	2		2	3
3	Période gallo-romane	9	2		4	3
4	Ancien français	18	4		10	4
5	Moyen français	11	2		6	3
6	Français classique	11	2		6	3
7	Français contemporain	8	2		4	2
Итого: 108 (72+36ч. экзамен)		72	16		36	20

4.3. Тематический план по видам учебной деятельности

Лекции 7 семестр

п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лекции	Учебно-наглядные пособия
1	1	2	Objet d'étude du cours «Histoire de la langue». Ses liens avec les autres disciplines.	Tableau
2	2	2	Préhistoire du français. Gaulois, Romains, Germains.	Film
3	3	2	Période gallo-romaine dans l'histoire de la langue français (V-VIII s.s.)	Microsoft Power Point
4	4	2	Caractéristiques de l'ancien français (IX-XIII s.s.) Système phonétique de l'ancien français.	Schéma
5	4	2	Structure grammaticale de de l'ancien français: morphologie et syntaxe.	Tableau Schéma
6	5	2	Particularités du moyen français (XIV-XV s.s.) Changements phonétiques et gammaficaux au XVI s.	Microsoft Power Point
7	6	2	Français classique (XVII-XVIII s.s.)	Microsoft Power Point
8	7	2	Français contemporain	Microsoft Power Point
Итого:		16		

Лабораторные работы 7 семестр

№ п/п	Номер раздела дисциплины	Объем часов	Тема лабораторного занятия	Наименование лаборатории	Учебно-наглядные пособия
1	1	2	Objet d'étude du cours «Histoire de la langue». Parenté des langues romanes. Classification des langues. Problème des origines du français	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Microsoft Power Point
2	1	2	Importance sociale de la romanisation de la Gaule. Traits caractéristiques du latin parlé en Gaule (I-IV s.s.)	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Microsoft Power Point
3	2	2	Premiers habitants de la France: Aquitains, Ibères, Ligures. Romanisation et germanisation de la Gaule.	113 Centre de ressources et d'information sur la France	Film cartes

			Substrat et superstrat dans la langue française.	contemporaine	
4	3	2	Système phonétique du gallo-roman. Evolution des voyelles et des consonnes.	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
5	3	2	Changements dans la structure grammaticale du gallo-roman. Caractéristiques syntaxiques de la langue de cette époque.	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
6	4	2	Debut de la formation du français littéraire. Ses rapports avec les dialectes. Système phonétique de l'ancien français.	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
7	4	2	Structure grammaticale de l'ancien français. Evolution des noms. Formes et valeurs des articles.	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
8	4	2	Particularités du système verbal. Syntaxe française aux IX-XIII s. et ses caractéristiques.	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
9	4	2	Evolution des adjectifs. Pronoms, leurs formes et fonctions.	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
10	4	2	Analyse phonétique et grammaticale du «Bel inconnu». Caractéristique des formes grammaticales du texte.	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
11	5	2	Condition historique du développement de la langue. Problème du bilinguisme. Changements phonétiques en français aux XIV-XV s.	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
12	5	2	Structure grammaticale du moyen français. Développement des tendances analytiques. Syntaxe du	113 Centre de ressources et d'information sur la France	Tableau Schéma Documents authentiques

			moyen français.	contemporaine	
13	5	2	Evolution de la langue au XVI ^s . Phonétique, grammaire, lexique de cette période. Texte de Rabelais «Gargantua».	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
14	6	2	Formation de la langue nationale. Problème de la normalisation du français. Perfectionnement de la langue française.	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
15	6	2	Elaboration des normes. Théories linguistiques de F.Malherbe et de C.Vaugelas.	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
16	6	2	Particularités de la langue classique. Influence de la Grande Révolution Française sur le développement de la langue. Texte «La princesse de Clèves»	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
17	7	2	Caractéristiques du français contemporain. Evolution de la phonétique et de la grammaire. Texte «Le neveu de Rameau»	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
18	7	2	Evolution lexicale du français contemporain. Enrichissement du vocabulaire de la langue. Texte «Mémoires d'outre tombe».	113 Centre de ressources et d'information sur la France contemporaine	Tableau Schéma Documents authentiques
Итого:		36			

**Самостоятельная работа студента
7 семестр**

Раздел дисциплины	№п/п	Тема и вид СРС	Трудоемкость (в часах)
Раздел 1	1	Составление глоссария со специальной терминологией.	2
Раздел 2	2	Конспектирование и изучение специальной литературы.	3
Раздел 3	3	Выполнение упражнений.	1

	4	Создание презентации.	2
Раздел 4	5	Комментарий древних текстов (фонетический, грамматический и лексический анализ).	2
	6	Выполнение грамматических упражнений.	2
Раздел 5	7	Выполнение упражнений.	1
	8	Лексико-грамматический анализ текстов.	2
Раздел 6	9	Выполнение упражнений.	1
	10	Комментарий текста.	2
Раздел 7	11	Изучение специальной терминологии.	1
	12	Реферирование лингвистической литературы.	1
Итого:			20

5. Примерная тематика курсовых проектов (работ) – курсовые работы не предусмотрены

6. Образовательные технологии

<i>Семестр</i>	<i>Вид занятия (Л, ЛР)</i>	<i>Используемые интерактивные образовательные технологии</i>	<i>Количество часов</i>
VII	ЛР	Дифференцированные задания, разно-уровневые тесты	2
	ЛР	Занятия в компьютерный класс, использование интернета	2
	ЛР	Деловые игры, проведение презентаций	2
	Л	Моделирование ситуаций, профессионально-ориентированные задания, проблемный метод.	2
	ЛР	Творческие задания, задания на быстроту реакции на восприятие иноязычной речи.	2
	ЛР	Технология развития критического мышления через чтение и письмо, поиск и подбор профессионально-ориентированных текстов,	2
	ЛР	Создание языкового портфолио	2
	Л	Проведение встреч с французскими специалистами из Французского альянса в	2

		Молдове по актуальным вопросам современной фонетики	
	ЛР	Упражнения на прослушивание аудио и видео материалов; комментирование, реферирование и аннотирование	2
Итого			18

7. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов отражены в ФОСе по данной дисциплине.

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

8.1. Основная литература:

1. М.К. Сабанеева, Г.М. Щерба Историческая грамматика французского языка. Л., 1990
2. Л.М. Скредина, Л.А. Становая История французского языка. М., 2001
3. J.Chaurand. Histoire de la Langue française. Paris, 1969
4. J.Chaurand. Nouvelle histoire de la langue français. Paris, 1998
5. M.Perret. Introduction à l'histoire de la langue français. Paris, 1998
6. J.Picoche, C.Marchello-Nizia. Histoire de la langue française. Paris, 1998
7. J.-Z. Tritter. Initiation à l'histoire de la langue français. Paris, 2003

8.2. Дополнительная литература:

1. N.Chigarevskaja. Précis d'histoire de la langue français. М., 1974
2. А.Доза. История французского языка. М., 2003
3. E.et J.Bourciez. Phonétique française. Etude historique. Paris, 1995
4. M. Huchon. Histoire de la langue française. Paris, 2002
5. N. Laborderie. Précis de phonétique française. Paris, 2007

8.3. Программное обеспечение и Интернет-ресурсы

1. Все о французском языке | Французский язык : История французского языка. – http://www.frlanguage.ru/art.php?art_id=731 .
2. Гак, В.Г. Французский язык <http://www.cultinfo.ru/fulltext/1/001/008/117/480.htm>.
3. Зеленина, Т. И. Семантико-фонетические взаимоотношения (из истории французского языка) .- http://www.ksu.ru/science/news/lingv_97/n114.htm .
4. История французского языка. – <http://cultinfo.ru/fulltext/1/001/008>.
5. История французского языка. -http://mega.km.ru/bes_98/encyclop.asp?Topic=topic_dza96.
6. История французского языка . – http://www.rustranslater.comhttp://po4emu.ru/drugoe/history/index/raznoe/stat_raznoe/136.htm
7. История французского языка. – <http://www.bienvenue.ru/content/view/64/43/>.
8. История французского языка . – http://www.francophonie.ru/html/enoideij_odaioocneiai_ijcuea.html.
9. Рященко, М.А. Способы словообразования во французском языке 14-15 вв.- <http://pn.pglu.ru/index.php?module=subjects&func=viewpage&pageid=1794>.
10. Теория французского языка Сайт об истории французского языка. Содержит материалы по истории французской литературы, комментированные ссылки, интерактивные упражнения – www.infrance.ru/francais/theorie/theorie.html.
11. Французский язык // Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990. – С. 562-563. Электронная публикация. – <http://www.philology.ru/linguistics3/gak-90.htm>
12. Histoire de la langue française. Краткая история французского языка с иллюстрациями и картами. – <http://www.tlfg.ulaval.ca/axl/francophonie/histlngfrn.htm>.
13. http://www.frlanguage.ru/art.php?art_id=731

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля):

Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко, филологический факультет располагает следующим необходимым материально-техническим обеспечением для выполнения настоящей программы:

- доступ к сети Интернет во время самостоятельной подготовки;
- наличие специальных аудиторий, оборудованных мультимедийной аппаратурой;
- библиотечный фонд университета, центра немецкой культуры;
- тестовые задания для проверки знаний;
- банк заданий и тренингов к курсу;
- мультимедийный проектор с экраном для презентаций;
- набор слайдов.

10. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины:

В процессе изучения дисциплины используются следующие образовательные технологии:

Пассивные: устный опрос, тестирование.

Активные: самостоятельная работа студента с литературой на бумажном носителе, с научными, учебными и справочными ресурсами сети Интернет и локальной сети учебного учреждения, выполнение заданий аналитического характера, создание репродуктивных индивидуальных работ (рефератов, обзоров на заданную тему).

Интерактивные: участие в практических занятиях, ролевые игры, тренинги.

Рабочая учебная программа по дисциплине «История литературного иностранного языка (французский)» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и учебного плана по профилю подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

Рабочая программа по дисциплине «История литературного иностранного языка» составлена в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», и учебного плана по профилю подготовки «Теория и методика преподавания иностранных языков и культур».

11. Технологическая карта дисциплины

Курс 4 группа ФФ16ДР62ТЯ2 семестр 7

Преподаватель, ведущий лекции и лабораторные занятия Тышкевич Е.В.

Кафедра романо-германской филологии

Модульная система не предусмотрена.

Составитель
ст. преподаватель



Е.В. Тышкевич

Зав. кафедрой,
доцент



О. В. Еремеева